



Diple, propositions pour la convergence de schémas XML/TEI dédiés à l'édition de sources diplomatiques

C. Desenclos: camille.desenclos@enc.sorbonne.fr
V. Jolivet: vincent.jolivet@enc.sorbonne.fr
(École nationale des chartes)

*Digital Diplomatics 2011
Naples. 2011, 29 septembre.*



Éditions en ligne de l'École des chartes (ELEC)

Elec

philologic

Télécharger Documentation

École des chartes » ELEC » Le formulaire d'Odart de Morchesne » [Graces et debitis] » Grace a plaidier par procureur

← Liste des sigles utilisés Le formulaire d'Odart de Morchesne [Graces et debitis] Grace a plaidier par procureur Autre grace pour deux personnes →

Grace a plaidier par procureur

Charles, par la grace de Dieu roy de France, a tous ceulz qui ces presentes lettres verront, salut. Savoir faisons nous de grace especial avoir octroyé a nostre amé et feal clerck, notaire et secretaire maistre Odart Morchesne, prieur de l'eglise collegial de Saint Aignan en Berry et penancier d'Orleans, ¹ que il tant cause de ses benefices comme autrement en toutes ses causes et queeles meues et a mouvoir contre tous ses adversaires par devant tous juges seculiers de nostre royaume, en demandant et en defendant, soit receu par procureur en parlement et dehors jusques a un an. Donné a Bourges le XXV^e jour de juing, l'an de grace mil quatre cens vint et cinq, et de nostre regne le tiers.

¹ L'église collégiale, siège de la paroisse de Saint-Aignan (Loir-et-Cher, ch.-l. cant.), fut fondée, comme le laissent supposer des indices archéologiques, vers le milieu du XI^e siècle. Elle était dite de *Saint-Aignan en Berry* au Moyen Âge et à l'époque moderne, car elle relevait du diocèse de Bourges (*Pouillés de la province de Bourges*, t. I, p. 139), et c'est ainsi que Morchesne la désigne (cf. aussi [9.4.c]). Elle figurait déjà dans une bulle pontificale de 1145 parmi les possessions de l'archevêque de Bourges. Voir en dernier lieu M. Kupfer, *Symbolic cartography in a medieval parish : from spatialized body to a painted church at Saint-Aignan-sur-Cher*, dans *Speculum*, t. 75, 2000, p. 615-667 ; R. Guyonnet, *Saint-Aignan, mille ans d'histoire*, Blois, 1978-1980.

← Liste des sigles utilisés Le formulaire d'Odart de Morchesne [Graces et debitis] Grace a plaidier par procureur Autre grace pour deux personnes →



TEI : multiplication des encodages concurrents

Elements

Sorted alphabetically

[a](#) [b](#) [c](#) [d](#) [e](#) [f](#) [g](#) [h](#) [i](#) [j](#) [k](#) [l](#) [m](#) [n](#) [o](#) [p](#) [q](#) [r](#) [s](#) [t](#) [u](#) [v](#) [w](#) [x](#) [z](#)

a

[ab](#) [abbr](#) [accMat](#) [acquisition](#) [activity](#) [actor](#) [add](#) [addName](#) [addSpan](#) [additional](#) [additions](#) [addrLine](#) [address](#) [adminInfo](#) [affiliation](#) [age](#) [alt](#) [altGrp](#) [altIdent](#) [altIdentifier](#) [am](#) [analytic](#) [anchor](#) [app](#) [appInfo](#) [application](#) [arc](#) [argument](#) [att](#) [attDef](#) [attList](#) [attRef](#) [author](#) [authority](#) [availability](#)

b

[back](#) [bibl](#) [biblFull](#) [biblScope](#) [biblStruct](#) [bicond](#) [binary](#) [binaryObject](#) [binding](#) [bindingDesc](#) [birth](#) [bloc](#) [body](#) [broadcast](#) [byline](#)

c

[c](#) [cRefPattern](#) [caesura](#) [camera](#) [caption](#) [case](#) [castGroup](#) [castItem](#) [castList](#) [catDesc](#) [catRef](#) [catchwords](#) [category](#) [cb](#) [cell](#) [certainty](#) [change](#) [channel](#) [char](#) [charDecl](#) [charName](#) [charProp](#) [choice](#) [cit](#) [cl](#) [classCode](#) [classDecl](#) [classRef](#) [classSpec](#) [classes](#) [climate](#) [closer](#) [code](#) [collation](#) [collection](#) [colloc](#) [colophon](#) [cond](#) [condition](#) [constitution](#) [constraint](#) [constraintSpec](#) [content](#) [corr](#) [correction](#) [country](#) [creation](#) [custEvent](#) [custodialHist](#)

`<name>Godrifus</name>`

d

[damage](#) [damageSpan](#) [datatype](#) [date](#) [dateline](#) [death](#) [decoDesc](#) [decoNote](#) [def](#) [default](#) [defaultVal](#) [del](#) [delSpan](#) [depth](#) [derivation](#) [desc](#) [dictScrap](#) [dim](#) [dimensions](#) [distinct](#) [distributor](#) [district](#) [div](#) [div1](#) [div2](#) [div3](#) [div4](#) [div5](#) [div6](#) [div7](#) [divGen](#) [docAuthor](#) [docDate](#) [docEdition](#) [docImprint](#) [docTitle](#) [domain](#)

e

[eLeaf](#) [eTree](#) [edition](#) [editionStmnt](#) [editor](#) [editorialDed](#) [education](#) [eg](#) [egXML](#) [elementRef](#) [elementSpec](#) [email](#) [emph](#) [encodingDesc](#) [entry](#) [entryFree](#) [epigraph](#) [epilogue](#) [equipment](#) [equiv](#) [etym](#) [event](#) [exemplum](#) [expan](#) [explicit](#) [extent](#)

`<persName>Gofridus</persName>`

f

[fDecl](#) [fDescr](#) [fLib](#) [facsimile](#) [factuality](#) [faith](#) [figDesc](#) [figure](#) [fileDesc](#) [filiation](#) [finalRubric](#) [floatingText](#) [floruit](#) [foliation](#) [foreign](#) [forename](#) [forest](#) [forestGrp](#) [form](#) [formula](#) [front](#) [fs](#) [fsConstraints](#) [fsDecl](#) [fsDescr](#) [fsdDecl](#) [fsdLink](#) [funder](#) [fvLib](#) [fw](#)

g

[g](#) [gap](#) [gb](#) [gen](#) [genName](#) [geo](#) [geoDecl](#) [geogFeat](#) [geogName](#) [gl](#) [gloss](#) [glyph](#) [glyphName](#) [gram](#) [gramGrp](#) [graph](#) [graphic](#) [group](#)

h

[handDesc](#) [handNote](#) [handNotes](#) [handShift](#) [head](#) [headItem](#) [headLabel](#) [height](#) [heraldry](#) [hi](#) [history](#) [hom](#) [hyph](#) [hyphenation](#)

`<rs type="person">Gofridus</rs>`

i

[iNode](#) [iType](#) [ident](#) [idno](#) [iff](#) [imprimatur](#) [imprint](#) [incident](#) [incipit](#) [index](#) [institution](#) [interaction](#) [interp](#) [interpGrp](#) [interpretation](#) [item](#)

j

[join](#) [joinGrp](#)

`<index indexName="indexnominorum">`

k

[keywords](#) [kinesic](#)

`<term>Gofridus</term>`

l

[l](#) [label](#) [lacunaEnd](#) [lacunaStart](#) [lang](#) [langKnowledge](#) [langKnown](#) [langUsage](#) [language](#) [layout](#) [layoutDesc](#) [lb](#) [lb](#) [leaf](#) [lem](#) [lg](#) [link](#) [linkGrp](#) [list](#) [listBibl](#) [listEvent](#) [listNym](#) [listOrg](#) [listPerson](#) [listPlace](#) [listRef](#) [listWit](#) [localName](#) [locale](#) [location](#) [locus](#) [locusGrp](#)

`</index>`

m

[m](#) [macroRef](#) [macroSpec](#) [mapping](#) [material](#) [measure](#) [measureGrp](#) [meeting](#) [memberOf](#) [mentioned](#) [metDecl](#) [metSym](#) [milestone](#) [moduleRef](#) [moduleSpec](#) [monoqr](#) [mood](#) [move](#) [msContents](#) [msDesc](#) [msIdentifier](#) [msItem](#) [msItemStruct](#) [msName](#) [msPart](#) [musicNotation](#)



Une solution : la rédaction de schémas

Développements

« École des chartes » Développements » diple » schema »

Outils en ligne

- * XML, statistiques
- * TEI, conversion HTML
- * Relax-NG/XML, documentation HTML
- > odt (OpenOffice, LibreOffice...) conversion vers XML-TEI

Schémas documentés

- * Texte général (texte.rng)
- * Dates diplomatiques (date.rng)
- * Notes d'apparat critique (app.rng)
- * Édition d'actes (acte.rng)
- * Témoins manuscrits (witness.rng)
- * Métadonnées (teiHeader.rng)
- * EAD 2002, schéma documenté en français

Diple (publication XML)

- > Transformations (XSLT 1)
- > Classes (PHP)

Schémas partagés (Relax NG, diple/schema/)

Cette section regroupe les schémas supportés par Diple, logiciel de publication XML. Les documents valides selon ces grammaire fonctionneront sans ajouts supplémentaires. Ces schémas formalisent et documentent généralement les règles d'édition de l'école des chartes.

- [Texte général \(texte.rng\)](#)
- [Édition d'actes \(acte.rng\)](#)
- [Dates philologiques \(date.rng\)](#)
- [Apparat critique \(app.rng\)](#)
- [Témoin manuscrit \(witness.rng\)](#)
- [Métadonnées \(teiHeader.rng\)](#)

[en] shared schemas (diple/schema/, Relax NG)

[en] One feature of XML is validation by schemas. Critical edition could take great advantage of a schema, to define and verify conformity of a corpus. A publisher could also precise rules for all his publications, to be sure that the same thing will be tagged with the same name. Even if a standard has been chosen, like TEI, lots of variations are possible. Here are the rules defined and documented by École des chartes, according to its two centuries of tradition. Explanations are provided for the editors, that's why they are in french.



TEI et la publication électronique

Pouvoir lire le texte encodé (1/2)

164. Text 164:
165. Text 165:

Actes royaux du Poitou, t. 1 (1302-1333) I

11 novembre 1302

Commission donnée à Simon de Rochechouart et à Jean Vigier de se rendre dans la sénéchaussée de Poitiers pour y lever des troupes.

Signe:

JJ. 35, n° 52, fol. 15.

Signe:

P. Guérin,

182. Text 182:

<witness n="B">JJ. 35, n° 52, fol. 15.</witness>

Actes royaux du Poitou, t. 1 (1302-1333) I

Actes royaux du Poitou, t. 1 (1302-1333)

I

<div class="docDate">

11 novembre 1302

</div>

<p><!--anchor-->Commission donnée à Simon de Rochechouart et à Jean Vigier de se rendre dans la sénéchaussée de Poitiers pour y lever des troupes.</p>

<div class="tradition" id="div_index.xml-group.1_text.1_front.1_div.1"><h2></h2>

<p>Signe:
JJ. 35, n° 52, fol. 15.
</p>

<p>Signe:
P. Guérin,
</p>

</div>

procurare, ac providere ne mercatores et alii subditi nostri armorum ad vadia seu stipendia subditorum ipsorum, secundum vires et facultates eorumdem, ad certum tempus, prout duxerint, considerato negotio, statuendo. Dantes omnibus subditis nostris presentibus in mandatis ut eisdem commissariis in hac parte eo promptius quo devotius pareant et intendant. In cujus rei testimonium, etc., Actum Parisius in festo beati Martini, anno Domini M. ccc. secundo.

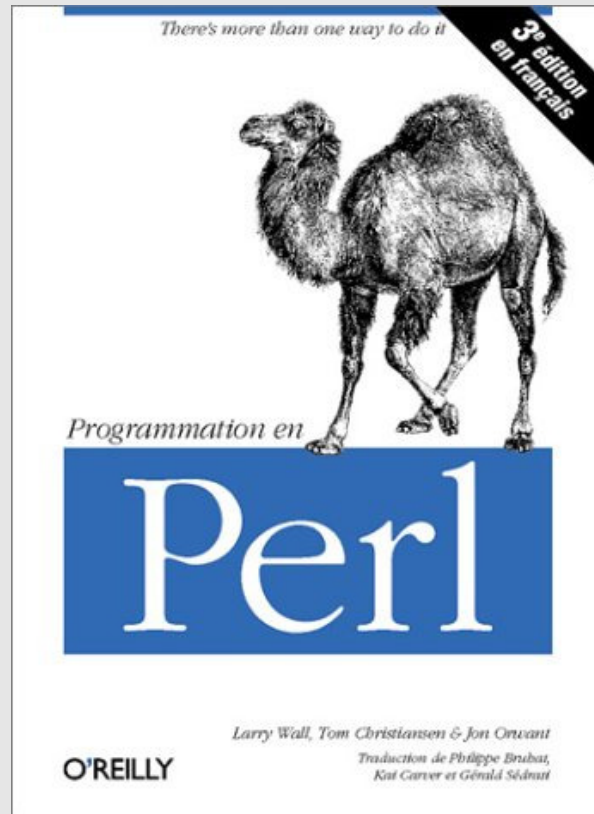


What about the decoding of the TEI encoded documents?



L'éthos Perl

There Is More Than One Way To Do It



Plusieurs manières d'encoder la même chaîne de caractères en TEI

L'exemple de l'italique

- `<emph>`
`<emph>Isti sunt dies</hi>`
- `<hi rend='italic'>`
`<hi rend="italic">Isti sunt dies</hi>`
- `<hi rend= 'i'>`
`<hi rend="i">Isti sunt dies</hi>`
- etc.



L'éthos Python

There should be one - and preferably only one - obvious way to do it

Développements

École des chartes » Développements » dipole » schema »

Outils en ligne

- * XML, statistiques
- * TEI, conversion HTML
- * Relax-NG/XML, documentation HTML
- > odt (OpenOffice, LibreOffice...) conversion vers XML-TEI

Schémas documentés

- * Texte général (texte.rng)
- * Dates diplomatiques (date.rng)
- * Notes d'apparat critique (app.rng)
- * Édition d'actes (acte.rng)
- * Témoins manuscrits (witness.rng)
- * Métadonnées (teiHeader.rng)
- * EAD 2002, schéma documenté en français

Dipole (publication XML)

- > Transformations (XSLT 1)
- > Classes (PHP)

Schémas partagés (Relax NG, dipole/schema/)

Cette section regroupe les schémas supportés par Dipole, logiciel de publication XML. Les documents valides selon ces grammaire fonctionneront sans ajouts supplémentaires. Ces schémas formalisent et documentent généralement les règles d'édition de l'école des chartes.

- Texte général (texte.rng)
- Édition d'actes (acte.rng)
- Dates philologiques (date.rng)
- Apparat critique (app.rng)
- Témoin manuscrit (witness.rng)
- Métadonnées (teiHeader.rng)

[en] shared schemas (dipole/schema/, Relax NG)

[en] One feature of XML is validation by schemas. Critical edition could take great advantage of a schema, to define and verify conformity of a corpus. A publisher could also precise rules for all his publications, to be sure that the same thing will be tagged with the same name. Even if a standard has been chosen, like TEI, lots of variations are possible. Here are the rules defined and documented by École des chartes, according to its two centuries of tradition. Explanations are provided for the editors, that's why they are in french.

Une seule manière d'encoder la même chaîne de caractères

L'exemple de l'italique

~~• `<emph>`
`<emph>Isti sunt dies</emph>`~~

~~• `<hi rend='italic'>`
`<hi rend="italic">Isti sunt dies</hi>`~~

• `<hi rend='i'>`
`<hi rend="i">Isti sunt dies</hi>`



De l'expérimentation à la normalisation

L'exemple de l'apparat critique 1/2

TEI Guidelines: 43 éléments possibles au sein de <app>

May contain	analysis: interp interpGrp span spanGrp certainty: certainty precision respons core: cb gap index lb milestone note pb figures: figure iso-fs: fLib fs fvLib linking: alt altGrp anchor join joinGrp link linkGrp timeline spoken: incident kinesic pause shift vocal writing textcrit: lem rdg rdgGrp wit witDetail transcr: addSpan damageSpan delSpan fw gb space
--------------------	---

Des solutions concurrentes d'encodage

```
<app>
  <lem>tumultes</lem>
  <rdg wit="#edit_01_E"/>
</app>
```

```
<app>
  <lem>tumultes</lem>
  <rdg wit="#edit_01_E">
    <note>omission de
  <q>tumultes</q></note>
</app>
```



De l'expérimentation à la normalisation

L'exemple de l'apparat critique 2/2

```
<app>  
  <lem>où il estoit par eulx estably et faict</lem>  
  <rdg wit="#edit_12_C">où il a esté fait</rdg>  
</app>
```

10. 09

Nous permettons aussy à ceulx de lad. Religion faire et continuer l'exercice d'icelle en toutes les villes et lieux de nostre obeïssance ^Z publiquement par plusieurs et diverses fois en l'année mil cinq cens IIII^{XX} seize et en l'année mil cinq cens IIII^{XX} dix-sept, jusques à la fin du mois d'aoust, nonobstant tous arrestz et jugemens à ce contraires.

[Note: Voir aussi, [V.09](#), [VIII.07](#), [XI.10](#), [XII.10](#).]

☞ XII, 04 ^

7. où il estoit par eulx

Sera au choix desd. eclesiastiques d'achapter les maisons et bastimentz constructz aux places profanes^e sur eulx occupées durant les troubles, ou contraindre les possesseurs desd. bastimens d'achapter le fondz, le tout suivant l'estimation qui en sera faite par expertz, dont les parties conviendront ; et à faulte d'en convenir, leur en sera pourveu par les juges des lieux, sauf ausd. possesseurs leur recours contre qui il appartiendra.

XII, 09 ^ Voir aussi, [V.09](#), [VIII.07](#).

Nous permettons aussy à ceulx de lad. Religion faire et continuer l'exercice d'icelle en toutes les villes et lieux de nostre obeïssance où il estoit par eulx plusieurs et diverses fois en l'année mil cinq cens IIII^{XX} seize et en l'année mil cinq cens IIII^{XX} dix-sept, jusques à la fin du mois d'aoust, nonobstant tous arrestz et jugemens à ce contraires.

A¹, C, E¹.

Et où lesd. eclesiastiques recevroient le prix du fondz, seront tenuz le remployer au proffict de l'eglise.

A², A³, B, E².

Et où lesd. eclesiastiques contraindroient les possesseurs d'achepter le fondz, les deniers de l'estimation ne seront mis en leurs mains, ains demoureront lesd. possesseurs chargez, pour en faire proffict à raison du denier vingt, jusques à ce qu'ilz ayent esté employez au proffict de l'Eglise, ce qui se fera dans un an. Et où, led. temps passé, l'acquireur ne voudroit plus continuer lad. rente, il en sera deschargé en consignand les deniers entre les mains de personne solvable, avec l'auctorité de la justice. Et pour les lieux sacrez, en sera donné avis par les commissaires qui seront ordonnez pour l'execution du present eedit, pour sur ce y estre par nous pourveu.



TEI et les métadonnées

L'exemple des dates

Un encodage simple?

```
<date>1490, 8 janvier</date>
```

Un encodage normalisé?

```
<date when="1490-01-08"/>
```

Une combinaison des deux?

```
<date>  
  <date type="normalised" when="1490-01-08"/>  
  <date type="mss">1490, 8 janvier</date>  
</date>
```

=> « *Flat is better than nested* »

Dans un élément <body>?

```
<body>  
  <docDate>  
    <date when="1490-01-08">1490, 8  
janvier</date>  
  </docDate>  
  <p>Transcription</p>  
</body>
```

Ou dans un élément <front>?

```
<front>  
  <docDate>  
    <date when="1490-01-  
08">1490, 8 janvier.</date>  
  </docDate>  
</front>
```



Sous quelle forme écrire les métadonnées?

Le schéma date

« <date>: contains a date in any format » (CEI Tag Library)



Intervalles

Il est fréquent qu'une date de temps soit formulée sous forme d'un intervalle en raison d'un problème de conversion de style ou d'une reconstitution de la date grâce des sources extérieures. Par ailleurs dans le cas d'une date réduite au seul millésime, cet intervalle s'exprimera à partir d'une année-pivot (pas avant ni après cette même année).

```
<date notBefore="1123-03-26" notAfter="1123-08-03">26 Mars-3 Août 1123</date>  
<date notBefore="1090" notAfter="1096">Entre 1090 et 1096</date>  
<date notBefore="1148-09" notAfter="1150-09">Automne 1148 — Été 1150</date>  
<date notBefore="1138" notAfter="1138">1138</date>
```

Les alternatives entre plusieurs dates (1330 ou 1331, 3 avril ; 1330, 25 mars ou 1331, 3 avril) seront également traitées sous forme d'un intervalle contenant l'ensemble des dates possibles.

```
<date notBefore="1211-01-01" notAfter="1212-03-25">1er janvier ou 3 avril 1211 - 1er janvier ou 25 mars 1212</date>  
<date notBefore="1171-01-25" notAfter="1181-01-25">Frascati, 25 janvier, 1171-1181</date>
```

L'intervalle proposé par l'historien peut également être extrêmement imprécis, faute de renseignements suffisants. Dans ce cas, il faut envisager l'intervalle le plus large possible.

```
<date notBefore="1100" notAfter="1150">Début du xiiie siècle</date>  
<date notBefore="1150" notAfter="1200">Fin xiiie siècle</date>  
<date notBefore="1100" notAfter="1200">xiiie siècle</date>
```

Dates approximatives (*vers*, *circa*)

L'historien tient parfois à signaler qu'une date est proche, mais qu'elle ne peut être précisée plus. L'attribut @scope est utilisé pour indiquer ce doute. Cet attribut peut être employé pour une date réduite au seul millésime ou non.

L'étendue de la période définie par cette approximation n'est pas à préciser au moment de l'édition du document : si elle pouvait être déterminée avec certitude, il conviendrait de recourir à un intervalle sous la forme @notAfter, @notBefore. Ce sera plutôt aux moteurs de recherche et aux applications de diffusion de déterminer l'interprétation à faire de cette date approximative, selon le corpus et l'usage que l'on veut en donner (par exemple, considérer que les dates approximatives doivent être traitées comme un intervalle de 5 ans de part et d'autre de la date fournie).

```
<date when="1220" scope="circa">Circa 1220</date>  
<date when="1196-09-16" scope="circa">Avant et après le 16 septembre 1196</date>  
<date when="1148-03-25" scope="circa">25 Mars, vers 1148</date>
```

Terminus a quo, terminus ante quem



Le module XREM

Balilage des parties du discours diplomatique

diplomatie

Identification des parties du discours.

Contenu	(<i>seg</i> <i>seg</i> function="dispositio" <i>seg</i> function="narratio")+
Usage	quote type="vidime"

<seg>

Attributs	@function
Contenu	
Usage	quote type="vidime"

@function

Valeur	<ul style="list-style-type: none">■ "invocation" : invocation, invocation verbale■ "intitulatio" : suscription■ "address" : adresse■ "salutatio" : salut, salutation■ "notification" : notification personnelle, notification universelle■ "preamble" : préambule■ "narratio" : exposé■ "corroboratio" : clause de corroboration -- peut aussi se trouver■ "witnessList" : liste de témoins■ "dating" : formule de date, date■ "apprecatio" : appréciation■ "subscriptions" : souscriptions■ "esn" : mentions hors teneur, mentions de chancellerie
--------	---

Définitions des éléments du discours diplomatique, Vocabulaire international de [

```
<define name="diplomatie">
  <a:documentation xmlns="http://www.w3.org/1999/xhtml">
    <p>Identification des parties du discours.</p>
  </a:documentation>
  <oneOrMore>
    <choice>
      <element name="seg">
        <attribute name="function">
          <choice>
            <value h:title="invocation, invocation verbale">invocation</value>
            <value h:title="suscription">intitulatio</value>
            <value h:title="adresse">address</value>
            <value h:title="salut, salutation">salutatio</value>
            <value h:title="notification personnelle, notification universelle">notification</value>
            <value h:title="préambule">preamble</value>
            <value h:title="exposé">narratio</value> <!-- on rappelle cette fonction -->
            <value h:title="clause de corroboration -- peut aussi se trouver">corroboratio</value>
            <value h:title="liste de témoins">witnessList</value>
            <value h:title="formule de date, date">dating</value>
            <value h:title="appréciation">apprecatio</value>
            <value h:title="souscriptions">subscriptions</value>
            <value h:title="mentions hors teneur, mentions de chancellerie">esn</value>
          </choice>
        </attribute>
        <ref name="diplo.content"/>
      </element>
      <element name="seg">
        <a:documentation xmlns="http://www.w3.org/1999/xhtml">
          <p>Le dispositif (dispositio) et ses sous-parties.</p>
        </a:documentation>
        <attribute name="function">
          <a:documentation xmlns="http://www.w3.org/1999/xhtml">
            <p>Définitions <a href="http://www.cei.lmu.de/VID/VID.php#7">7</a></p>
            <ul>
              <li><i>dispositio</i></li>
              <li><a href="http://www.cei.lmu.de/VID/VID.php#8">8</a></li>
            </ul>
          </a:documentation>
          <value h:title="dispositif">dispositio</value>
        </attribute>
      </element>
    </choice>
  </oneOrMore>
</define>
```

Un acte diplomatique en TEI

- * Structure générale d'un recueil d'actes
- * Notice d'acte
- * Balilage des parties du discours diplomatique
- * Indexation des actes
- * Indexation du type d'acte

Elements (12)

- T** : TEI.
- G** : group.
- I** : index.
- Q** : quote type="vidime".
- S** : seg, seg function="dispositio", seg, seg function="narratio".
- T** : term type="auth_type", term type="actual_country", text, titlePart type="num".

Attributes (15)

- F** : function, function="dispositio", function, function="narratio".
- K** : key, key.
- N** : n, n.
- T** : type, type="num", type="vidime", type="auth_type", type="actual_country".
- X** : xml:id, xml:id

Macros (5)

- A** : acte, auth_type.
- D** : diplo.content, diplomatie.
- F** : front.index



La documentation comme outil de validation scientifique



Lemme et variantes

L'apparat critique est constitué de manière traditionnelle : d'un "lemme" <lem>, la leçon retenue pour l'édition du texte, ainsi que d'une ou plusieurs variantes <rdg> (*reading*) considérées comme fautives et rejetées en note. L'introduction de l'édition doit préciser si le texte édité est composite, ou bien sélectionner un témoin particulier comme base pour l'édition.

Pour la transformation du document balisé, le texte à afficher de manière privilégiée doit être contenu dans l'élément <lem>; lorsque ce texte est issu d'une correction de l'éditeur et non d'un témoin, l'élément <lem> doit être lié à l'éditeur responsable de ladite correction par l'attribut @resp qui pointe vers le nom de l'éditeur, identifié par un code (dans l'attribut @xml:id) dans l'en-tête <teiHeader>. Chaque variante, les <rdg> (parfois le <lem>, en cas de reconstruction du texte), doit être liée au témoin qu'elle cite, par l'attribut @wit qui pointe vers un témoin <witness>, identifié par un code (dans l'attribut @xml:id).

```
<app>
  <lem>qu'iz feront</lem>
  <rdg wit="#item_B">qui se feront</rdg>
</app>
```

Permet de générer une note comme :

^[B] E : « qui se feront »

Ajouts

Pour indiquer que le texte édité ne comporte pas certains mots trouvés dans d'autres témoins :

```
<app>
  <!-- position d'un ajout dans un témoin -->
```

<suplied>

Texte restitué par l'éditeur à la place d'un passage illisible souvent suite à des dommages matériels ou de pertes dans le document original. Si le texte a été restitué à partir d'un autre témoin, il est recommandé de le citer en insérant au sein d'un attribut @source le code du témoin concerné.

```
archidia <suplied> co </suplied> no
```

```
Encore que nous vous a <suplied source="#1-54-B"> yons escript </suplied>
```

Attributs	@source?
Contenu	(text())*
Usage	Élément inutilisé.

Conseils pour l'édition des textes médiévaux
Guyotjeannin et F. Vieillard. P.

Notes libres et apparat critique

L'éditeur a aussi la possibilité d'inscrire une note libre d'apparat critique libre, sans format imposé ni renvoi structuré aux témoins :

```
<app>
  <note>Texte libre de la note d'apparat critique.</note>
</app>
```

^[B] Texte libre de la note d'apparat critique.



Merci pour votre attention

<http://developpements.enc.sorbonne.fr/diple/>
<http://developpements.enc.sorbonne.fr/diple/schema/>